

# بی ٹہم پھیقانه

پاپہر فاریتی



بجی ئەم پەیقانە

رابەر فاریق

بئ ئەم پەيخانە

شيعر

رابعر فاريق

ديزايىنى بەرگ و ناوہوہ: لوقمان رەشىدى

چاپى يەكەم، ھەولير ۲۰۱۲

چاپخانە:

لە بەرپۆتە بەرپەيتى گىشتى كىتبخانە گىشتىيەكان، لە ھەولير، ژمارە سېاردنى ۲ سالى ۲۰۱۱ ى دراوتى

# بى ئەم پەيقانە

رەبەر فارىق



# له ته هميشه يپيه كان

بدوى،  
تا هست بکه م گويم هه يه!

بمگره!  
به هه لوه رینم،  
شه قام پیس ده بی!



بەر لەوەی کۆترەکان بفرن،  
پۆیشتن دیتەوێ ئێرە...

ئێستا پیکەوێ دەپۆم!

با بنووسم  
تا بزائم که سیک ههیه  
خۆشم دهوی!

که ڀوڻشتي،  
ههوا ڀر ٻوو به دووکهڻ  
په يقه کان،  
جودايبين لئ تڪا...

«من» چيم لئ هات؟!

ئیسکیک له جهسته م دهرده کیشم،  
هه لى ددهمه بهردم ئه و سه گه ی  
له بهردمم راوه ستاوه،  
سه گیک،  
که خو مم!

ترڻ لئَ به ربوو  
ده ٻڌه به يه کيش له به ردهم منڊالَ ڪه مڊا ته قئ.

ئَه م سه ده يه ده ته قئ!؟

بیر لە ئازاری شمه که کانم ده که مه وه،  
له جلیشورییه که دا.

من! تهنيا تۆ  
تۆ! تهنيا من

پيگه وهىي له نيوانماندا.

دھڪھومھ نڻو جووتڪھوانھ:  
«دھسٽيڪ نڻيھ دھرم بڻڻي، لھ نڻو ٺھم ڳورھ  
وڻرانھ.»



# له دهرهوه، له ژوورهوه

## مه ر لیره

کهس به مردن پازی نییه  
مادام کهس پازی نییه،  
په یقه کانی سه ره وه،  
له سه ر قولمدا ده کوم.

کہس رازی نییہ  
بہ چاوه پروانیی بمکوڑی؛  
مادام کہس رازی نییہ،  
بہرہو باکوور ہلناکہم!

کهس به مردن پازی نییه  
مادام کهس پازی نییه،  
له خوره لاته وه به ره و خوم دیم  
سه رم پر ده بی له هیچ،  
جه سته م له نیچیر.

کہس بہ مردن پازی نییہ،  
دایکیشم دہلی:  
زہوی پاک نییہ،  
ناچینہ ٹاسمان!

## سندووقى مريهم

به رده كان له گومدا قسه نه كه ن،  
له ئيسپانيا  
گا هه يه.  
- مروّف له كوييه؟!

قاچه کانم له سهر شوینی پی درزبردوو دهکیشمه وه،  
له قه له «ئیستا» دهدهم؛  
شکومهندی له دایک ده بی.

مندالیک له زگمدا ده جوولیتته وه  
من به لام  
مندالیک له زگمدا ده جوولیتته وه؛  
«ئیسستا» مندال نییه...

خوم له بهر زایی دا  
نه که و تمه خوار هوه به لام...  
له سه ره وه نیم.



لہوانہیہ تہختہ بم،  
کہ سندووق بہ تہرم پر دہکہنہوہ...  
- مروّف بہ کی؟! -

پوانىنم ھاوسەنگە بەلام،  
ئەم سەدەيە بئى مروّف بوو؛  
- مەگەر نا؟!

## رېی هیچکوییی

دوو رېی له بهردهممن،  
به هیچکامیاندا نارپوم،  
حه ز ناکه م لییره راوهستم،  
به رېی خو میشدا ناگه ریمه وه!

شتیک له دهره وه ده زانم!



## بو شاييه كان

زورجار به نووسين  
ته نانه ت به قسه يش،  
گوتم: «دهرؤم» و نه پويشتم.  
نه مزاني به كي ده ليم  
به لام،  
گوتم: «دهرؤم» و نه پويشتم.

ئيدى هيچ نانوسم!  
ئيدى هيچ ناليم!



## بازدانه کانی پلنگیک

هه ولیر نه خوشه.  
به په له وهر و بالنده کان ده لیم:  
هه ولیر نه خوشه...

رابعر!  
وهره بته م...

رووناکی خاموش ده که م:  
مریه م ستیانه که ت بینه!





# حهیرانی گۆرستانه که

ساله کان  
وهک قهوانه فیشهک  
له بهرده ممن  
بۆنی خوین و  
بۆنی تارماییان لی دئ.

به هیچکویدا گوزهرم نه کردووه،  
حه کایهت و  
دهفته ری یادنوسم نین...

به مندا وهره خواره وه،  
له تونيله كه دا،  
كلاشینكوف سیگار ده کیشی.

مشکه بالداره کان،  
سیسارکه مؤمیاییکراوه کان و  
تیره لئه بابیله کان،  
به دهم حهیرانگوتنه وه،  
گه سک له پاشماوهم ددهن...

به دريژايي ژيان  
مروقي به جيماوي نياندهرتال نه بووم؛  
ئيسكي «برودسكي» م  
له شانە كه وناره كانمدا هه لگرتووه.

ئيره كوييه؟!



# له گۆری کهسیکدا

له گۆرستاندا به فر بیاری،  
مردوووهکان  
سهرمایان دهبی.

لە گۆرەكەم دىمە دەر،  
چاكەتم لەسەر گۆرپىكى دى  
دادەنىم؛  
هەوا پر دەبى لە ئاسن...



ٿانئشڪم له سه ر ڪئلي خوم داده نئيم،  
پوڙاني دوور  
ده بده بن  
هه لئان بدهم  
ده ته قن.

کہ سیک لہ دورہ وہ دئ،  
بلی من بم، لہ ہزری ئوانی دیکہ دا؟!  
جوولہ ی تہرمیک، لہ گہردووندا بہردہ وامہ،  
بلی من بم، لہ بہردہم ئوانی دیکہ دا!؟

## دارستانى رهش

بى ئه وهى له پارسى بم  
ليړه نه بووم،  
«رامبو» م بينى.

له باتیی چه کوچ وه شانندن،  
رقم له تهرمه کانی خۆم هه لگرت.

ئىستائش  
شەقام و كتيب دەنوشتينمەو،  
لە باتىي سەوزە و شمەك  
بۆ مندالەكانم  
دەيانبەمەو.

گۈلۈكى كاغەزىنم بۆ كىژىك نارد،  
ئەو قەرزەم لە كىن ھەر مېينەيەك ماودە.

له كۆنه وه مه سيح به دوامدا ده گه پى،  
ته نيا گورگيش ده زانى  
له په ناي هه ر موويه كى له شمدا،  
سيبه رى ديويك خه وتوو ه.  
فريشته كانيش له بن پيستمه وه،  
گورانى مردووان ده ليته وه.

قورئان و ئىنجىل و من،  
له تاقەوہ فریادپەس نین.



بەرده بچکۆله كان، په نجه كانمن  
هيچكه سيش نازانى،  
گورستانىكى فراوانم له گهردووندا.

گاھى قوولايى لە خۇمدا دەنيژم  
گاھى لە گۆرەكەوہ سەر دەردىنم:  
ئاسمان ناديارە،  
داھاتوو ناخەوئى،  
جوانىيش لە پال گۆرەوييەكانمەوہ،  
لە چالى چەنەم دەروانى.

تہ نیا گوناچہ کانم بۆ زستان ھەل دەگرم  
تفہنگ لە شان دەکەم و دەچمە دارستان  
لە بەرانبەر مەیموونەکان  
تەویلم فیشە کرپژ دەکەم.

لە دەرەوۋە تەنیا راۋ ھەيە  
لە داھاتوۋدا بىزنىك دەلى:  
خوشكى خۆتى.

تہرہ لئہ با بیلہ کان  
بہرہو ہیچکویم دہ بن،  
ئاشنایہ ک لہ وییہ.



## قہوانہ پرہکان

بہ ہلڈانی یہ کہم پیک،  
ہہ موویان فہ راموش دہ کہم:  
ٹافرہت  
ہاوری  
ٹہ و پہ لہ ہہ ورنہ یش  
کہ سالی دواتر،  
بہ سہر خانوہ کہ مدا رہت دہ بن.

لہ داہاتو دا  
روو و ہر دہ گپرم و دہ ستم دہ لی:  
Bye





## گارسون

بۆ: ژوان عومەر

له پهنجه رهى قاوه خانه وه، له دهره وه دهره وانم: تهنى  
دوو كه لى سوور به روومدا هه لده شاخى و هه ست  
ده كه م له هه موو رپيه كه وه به بيما لى ده گه م و  
ده توانم به رديكى روو له هه تاو بجوولينم، ده توانم  
كاتى زهنگى هه ليهى كورپيكم بو دى، شه مچه له  
موبایل نزيك بكه مه وه و... دهنگى شه مچه، ئاگر له  
گيانى بهر بدا!

شال و بۆنى مېخەكم، بىنا بەرزترىنەكان دىننە  
 لەرزە، بەس نازانم لە كەينىۋە، تاسەى بەردىكى  
 دى دەكەم... بە كراسەۋە ھاتومە قاۋەخانە.  
 دەستم ناۋەتە گىرفانم، لە نەخشى فنجانى كاپوچىنۆ  
 دەروانم و بىدەنگى بىكۆلكراوم لە قوتوۋى فستقدا  
 شاردۆتەۋە. ھەر قاۋەيەك دەبىنم، قسەكانتم بىر  
 دەكەۋنەۋە؛ مېزەكانىش بى تۆ سوپىرن...

له قاوه‌خانه، په‌نگ له ناوه‌راستی ئاسماندا جینشین  
ده‌بڼ، له‌سه‌ر هه‌ر کام له کاشییه‌کان، جیپی تو.  
له ده‌وروبه‌رمی که ده‌لیم: ساپیته نه‌خشیندراو و  
گرانبه‌هاکان، به‌چاوه‌له‌هینانه نه‌رمه‌کانت، ده‌ته‌قن.  
به‌جووله‌ی په‌نجه‌کانت، نه‌ختیک له من بدوی،  
کرپوه‌ی شتیک که‌رتی کردووم!

ئەمرو نەچوومە هیچکۆئ؛ سەرم لە سەرەوہ نییە  
و ئاسمان نییە. کیك ناخۆم... که پوت بوومەوہ،  
بیر لەو جل و بەرگانە ناکەمەوہ، که بە دەستلیدانت،  
هیئەکانیان کال دەبوونەوہ...

پوڙانه تهنيا جاريڪ دهڙيم،  
تهنانهت نهگر دهرفتهم فره بي.

لە نىۋان كۆمپىوتېر و بىر كىردنە ۋە سۈيۈرە كانمدا  
ۋىسكى ھەلدە بژىرەم.

بىن جاجىك دهخومه وه.  
بىن نه وهى له كنىشت بىم  
دهسته كانم له له شتدا دهله وه پرن.

قسە يەكت بۆ گوتن نەبى،  
لە كاتىكدا  
ھەر جاريك نيوەپروژ دەگوزەرىنىم،  
نيوہكەى دى لە بەردەمى مندالىكدا  
دادەنىم،  
دەلى: ئەوى دىكە!



له نيوان شقارته و شه ودا،  
تارمايي پيکه وه بوون هه لده بژيرم.

به يانيان دواى بهرچايي، شيعر ده خوښمه وه / له گه ل  
ئو غه ريپانه ددويم، که Facebook ناساندوونى.  
جار جار گوئ له سه داي بيدهنگى راده گرم:  
بتهوون، سه گ و بز ن له وين...

به رده و ام ترسم له دلسوزی ئه لیکترونی هه یه؛  
به سه ره حه قیقه تدا باز ده ده م و  
مه جازه کانی بینینی هیچ نهینیه ک نادرکینم.

گاہی کاهینیک دەبینم، بەسەر ڤا بردوودا غار دەدا  
گاہی سی توخم لەتم دەکەن:  
هیز، متمانه، بەخشندهیی،  
ئێستا نۆبە ی بینینە.

به ژيانى چه قوڭىش و پلنگه خه وتووهكان ئاشنام،  
تهنيا پيويسته ئەوانى ديكه فەرامۆش ببن.

حەزەم ھەيە مردووەکان لێرە بن-  
ئەم خانووە چۆلە.

که دهزانم نووسين بيمانيه، خوږ لول ددهم و  
ههلی ددهم...  
پاشان: هيچ.

مندالہ کان له پشتمدا هه لده ستنه وه.  
ئاگایشت لی نییه:  
به دهم گوشت برژاندنه وه، یهک یهک تیپه کان  
ده سووتین.



هه سته رزي خه لکم ديوه، بوني که پرووي لي دي،  
برسيم نيه و  
دهسته کانيشم له بن ميژدا،  
به دواي تاريخايي هيچ جهسته يه کدا ناگه رين.

کہ درخت دیتے بہر دم، ناچار نیم سہوز ہم:  
رہنگہ کان قاوہیی نین.

له قاره خانه دیمه دهره وه، چه تره که م هه لده که م و  
تنوکه کان ده ژمیرم:

.

.

مندالیکمان نه بوو!

ئىستا كە مندالت ھەيە: ئەو پياوانە یشم خۆش دەوین،  
كە بىرت لى دەكەنەوہ.

که نووسیت: «دلم بۆ خاوییه که ت لى ئەدات»  
سەرى خۆم خۆش ویست و گوتم: «سپاس».  
پوژی دواتر له قاوه خانە نه بووی، هه تا بلیم: وورد  
و سەرى په نجه کانم خۆش دهوین، که له پئی په یف  
و شاشه ی کۆمپیوتیر هوه، کایه له گه ل نهینی و  
گریمانه سویر و تاسه بچکوله کانی له شت ده که ن/  
فونته کان/ کیبورد و تیپه کان، که دههیلن بنووسم:  
بۆ تۆ لیژم!





# Without These Remarks

Reber fariq